

## Porównanie tłumaczeń Izajasza 6:2

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                    |
|----------|-------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Ponad Nim stały serafy.* Każdy z nich miał po sześć skrzydeł:** dwoma zakrywał swoją twarz, dwoma zakrywał swoje nogi, a na dwóch latał. <sup>1)2)</sup> |

<sup>1)</sup> Seraf, שָׂרָף (saraf), serafy, שְׂרָפִים (serafim), czyli: płonący. Słowo to odnosi się też do jadowitych węży w: <x>40 21:6</x>; <x>50 8:15</x>; <x>290 14:29</x>;<x>290 30:6</x>. Wg G: Serafy stały wokół Niego, εἰστήκεισαν κύκλῳ αὐτοῦ.  
<sup>2)</sup> W 1QIsa a brak powtórzenia wyrażenia sześć skrzydeł.